

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (MAYOR)
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS



EL SEÑOR

DON JOSÉ ALBERTÍ ARBONA

Ex-Alcalde y ex-Juez municipal de Fornalutx

Falleció día 19 de los corrientes, a las 6 horas de la tarde

A LA EDAD DE 80 AÑOS

DESPUÉS DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS

E. P. D.

Sus desconsolados hijos: D.^a Magdalena, D. José (ausente), D. Bernardo y D. Rafael; hijas políticas: D.^a Catalina Vicens Arbona (ausente), D.^a Lucía Pons Marqués (ausente) y D.^a María Reynés Mayol; nietas: Francisquita Albertí Pons y Margarita Cardell Albertí; sobrinos, sobrinas; primos, primas, y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones al alma del finado por lo que recibirán especial favor.

CUARESMALES

La Predicación

Hablar de cuaresma en estos tiempos de placeres y sensualismo;—ha dicho un renombrado escritor—hablar de cuaresma y de privaciones y penitencia a nuestro siglo, es hablar un lenguaje ininteligible para la mayor parte de las gentes; es así como querer resucitar, aun para muchos que se llaman cristianos y católicos, una antigualla que ya pasó de moda, una institución que ya no tiene razón de ser, unas prácticas incompatibles con la vida moderna y con el modo de desenvolverse hoy los pueblos y las naciones.

Y sin embargo, la cuaresma existe; esa antigualla viene repitiéndose sin interrupción por espacio de veinte siglos; esas prácticas tienen hoy lugar como lo tuvieron siempre, y uno y otro año vemos llegar la cuaresma con sus ayunos y austeridades, con sus multiplicadas oraciones y repetidos sacrificios, con sus misiones y predicación del Evangelio.

Los predicadores cuaresmales anuncian, en esta temporada de recogimiento, en lengua vulgar como ordenó sabiamente el Concilio de Trento, las verdades fundamentales de orden moral y religioso, los grandes principios de carácter y origen eternos.

Por antiguos y eternos que estos principios sean, cada vez que de ellos se habla, en realidad se los revela. Su repetición—ha dicho Ernesto Hello—se parece, como una gota de agua a otra gota, a una verdadera revelación.

Y aquí hemos de ceder la palabra al brillante escritor francés. ¿Es—dice—que las masas humanas han profundizado jamás el Evangelio? Ciertamente que no. Cada una de las palabras que contiene, podría ser meditada durante muchas vidas humanas, sin ser jamás agotada. Esto no obstante, la acción de este Evangelio sobre las masas es lo que ha dado a los pueblos lo que la Historia nos refiere de ellos. ¿Han estudiado las masas a San Dionisio, a San Atanasio, a San Agustín, a Santo Tomás? Cierta-

mente que no. Y sin embargo, de la altura de estos grandes hombres es de donde ha caído sobre las masas ignorantes esta lluvia de verdades que ha hecho llegar a sazón tantas áureas cosechas.

Os roba un ratero vuestro portamonedas, y para nada pensáis entonces en los grandes principios eternos, sino en dirigiros precipitadamente a la inspección de policía. Razón tenéis para acudir al Comisario; pero ¿de qué empezareis a ser acusadores, sino de haberse olvidado las verdades eternas?

«Los hombres acostumbran decirse unos a otros: ¿qué importa a mi vida práctica tal o cual cuestión de Teología? ¿Qué importa a mi vida práctica tal o cual definición de la Iglesia relativa a la metafísica? ¿Qué importa, decís? Pues bien: es como si dijerais ¿qué importa tener santos o tener egoístas?

En presencia de las verdades eternas soléis decir: ¿qué relación tiene eso con mis actuales preocupaciones? Os pareceis a un hombre que, en tiempo de hambre, dijera: ¿qué me importan la luz, el calor y el trigo? Lo que necesito es pan.—Pero, desdichado, ¡sí es con luz, calor y trigo como se hace el pan. Los rayos del sol cayendo sobre la dorada espiga, no se asemejan precisamente a un pedazo de pan; y sin embargo, ¿qué es un pedazo de pan sino un rayo de sol amasado en la materia terrestre por el trabajo del hombre?»

En tiempo de cuaresma, los predicadores son los encargados de derramar esa luz divina, que ilumina a los ciegos voluntarios; de comunicar ese calor divino, que ablanda los corazones más endurecidos; de partir el pan de la divina palabra, que sacia el alma, y la harta de Dios, y la ahuyenta de los manjares desabridos...

LEON

Celebridades artísticas

RUBENS

Amberes fué la patria de Rubens, fundador de la escuela flamenca de pintura. Pasa por discípulo de Van-Noort y Otón Venio. En 1600 aparece en Mantua protegido por el Duque Vicente de Gonzaga. Estuvo en España, donde negoció con éxito la alianza hispano-inglesa y otras comisiones con Flandes y Holanda. Sus trabajos son muy apreciados. En el Museo de pinturas de Madrid se conservan, entre otras obras notables del pincel de Rubens, «El sacerdote a caballo llevando el Viático», «Hércules matando a la hidra», «Retrato de Felipe IV», «Rapto de las Sabinas», «El pecado original», etc. Se grangeó el aprecio y la admiración de sus contemporáneos, no tanto por su arte como por su fino trato, profundo conocimiento del mundo y facilidad y perfección con que hablaba varias lenguas. Entre sus discípulos que más le honran debe citarse a Van Dyck. Murió en el lugar de su nacimiento en 1640.

SILVIO

El Diccionari Català-Valencià-Balear

Opiniones de filólogos extranjeros

Conocida es ya de muchos la obra magna del filólogo mallorquín M. I. señor D. Antonio M.^a Alcover, de indiscutible valor lexicográfico. Sin embargo, puede que muchos desconozcan la alta opinión que de tan preciada obra tienen eminentes sabios extranjeros. Para que trasciendan al público merecidos elogios, vamos a reproducir el juicio emitido por dos eminencias europeas:

El ilustre hispanófilo finlandés Dr. Oiva J. Tallgren, profesor en la Universidad de Helsingfors, ha dedicado, en las páginas de la revista «Neuphilologische Mitteilungen» de aquella capital, un artículo crítico y altamente laudatorio, a la obra del citado «Diccionari». De dicho artículo, escrito en francés, traducimos los siguientes párrafos:

«Los materiales recogidos en esta obra son incomparablemente más abundantes que los que se hallan en cualquiera de los diccionarios catalanes corrientes. Además de dirigir la recogida del vocabulario de una infinidad de textos antiguos y modernos, el señor Al-

cover ha visitado personalmente 426 localidades, acompañado de algunos colaboradores; ha hecho dibujar, por dos de éstos, todos los objetos materiales que tienen un nombre en catalán; y esos dibujos, muy bien presentados, son reproducidos hoy en el diccionario.»

El filólogo alemán Dr. Leo Spitzer, profesor en la Universidad de Marburg y especializado en el estudio del catalán, ha dedicado también una

erudita reseña al «Diccionari» en las páginas de la revista «Literaturblatt für germanische und romanische Philologie» de Leipzig, de la cual traducimos las siguientes líneas:

«A mi entender, el valor principal de este trabajo está en la abundancia y buen aprovechamiento de lo recogido en materia de geografía lingüística y de contextos antiguos y modernos. Y bajo este aspecto, el diccionario de los señores Alcover y Moll parece ser muy rico y bien elaborado.»

«Entre los grandes diccionarios en curso de publicación, románicos o no románicos, el «Diccionari català-valencià-balear» ocupa un sitio especial. Me atreveré a decir que el esfuerzo del señor Alcover me parece más heroico que todos cuantos conozco. ¡Animo y adelante!»

«Al cabo de veinticinco años de preparación y después de reunir hasta tres millones de papeletas, aparece ahora esta obra, que puede muy bien sufrir comparación con empresas similares que se llevan a cabo en Suiza (salvo que ésta es dirigida solamente por cuatro ojos, mientras que el Glossaire de la Suiza francesa es obra de un numeroso cuerpo de colaboradores): en bella, clara y esmerada presentación tipográfica, con una precisa exposición de los cambios de significado, con la crítica de las acepciones dadas por otros diccionarios (por ejemplo en el artículo «abrisats»), con abundancia de textos documentales antiguos y modernos (superando con esto a Laberna, pero sin ser caprichoso como el incompleto diccionario de Aguiló), con indicación de la distribución geográfica de los vocablos (por cierto sin mapas lingüísticos), presentando las tradiciones locales (por ejemplo en el artículo «Abdon»), los sinónimos, las etimologías, y finalmente una serie de bonitos dibujos (muy oportunos especialmente los que representan trajes y costumbres populares, como en los artículos «abrigall» y «abeurador»).

«Alcover, como escritor y poeta, como autor de esas «Rondalles» y «Contarelles» escritas en un sabroso lenguaje familiar, ha descubierto ante el mundo de los romañistas la fuerza de su idioma nativo. Ahora a ejemplo de Mistral, se nos presenta también como compilador de este «Thesaurus». Alcover podría decir de sus trabajos por su patria, lo mismo que dijo Mistral de su propia labor por la Provenza: «Pér lou noum de Prouvénc, ai fa co que poudiéu.»

DE LA NOTABLE COLECCIÓN DE DIBUJOS "TESTES DE LA TERRA"



«Un Conceller del poble». — (Campo de Tarragona)
Apunte del natural, por Lorenzo Brunet

GACETILLA DEPORTIVA

El partido de entreno del domingo

El domingo último, a las once de la mañana, jugaron un partido de entreno el primer equipo y el «reserva» de la S. D. S., partido que solo duró sesenta minutos (treinta minutos cada parte) y que entretuvo agradablemente a los señores socios que asistieron a presenciarlo.

El encuentro fué una excelente demostración de la magnífica forma en que se encuentra actualmente el «team» reserva del Sóller que hizo un bello partido de conjunto, causando a todos los asistentes una grata impresión por el hermoso juego desarrollado, descolloando entre sus elementos varias individualidades que, perseverando en el entreno y dado el entusiasmo y condiciones que demuestran poseer, pueden, en plazo no muy lejano, prestar excelentes servicios a su club.

Arbitrando D. Francisco Fontanet, formaron los equipos en esta forma:
«Blancos»: Buades—Ametller, Fernández—Vidal, Arnau, Prats—Mestres, Saura, Frontera, Petro, Castro.

«Blanquiazules»: Bauzá—Martorell, Colom A.—Rullán, Socías, Sanmartín—Niell, Castañer, Matheu, Suau, Arcas.

Venció el equipo «blanquiazul» por 2 goals a 1, marcados todos en la segunda parte. Los primeros en marcar fueron los «blancos» por mediación de Castro, de un buen «shoot», rematando una combinación de toda la línea; después los reservistas y faltando poco para terminar se apuntaron dos goals, marcados respectivamente por Arcas y Sanmartín.

Los reservistas todos jugaron un buen partido, habiendo destacado: Socías que estuvo espléndido; la tripleta defensiva; Matheu y Suau; Sanmartín, que demostró ser un valioso jugador, actuando de medio ala, especialmente en la parte defensiva.

Los titulares, no se emplearon a fondo, atendiendo mas el juego de conjunto que no a la consecución de goals, y si no consiguieron muchos, se debe en gran parte a Bauzá que defendió heroicamente su puerta, habiéndose mantenido ésta casi infranqueable.

El banquete del Sóller F. B.

Un brillante éxito resultó el banquete que

en homenaje al primer equipo del Sóller F. B. se celebró el domingo último en el Hotel del Ferrocarril, para solemnizar la victoria obtenida por el Sóller, sobre el Alfonso XIII, en el último partido de campeonato.

Al acto asistieron unos cincuenta comensales, reinando entre ellos durante la comida, la mayor camaradería y buen humor.

Tan renombrado Hotel sirvió a los asistentes el siguiente exquisito menú: Entremeses—Arroz paella.—Dentón al horno, con mayonesa.—Escaldums de pollo.—Bizcocho suizo.—Frutas.—Café lico-es y champagne.

Al descorcharse el champagne, se leyeron las adhesiones recibidas: Una del Presidente del club, Sr. Rovira que se encuentra ausente; otra del Sr. Jofre de Villegas; una muy entusiasta, también de las bellas socias del club, Carmen Ana Salicrup, Juana Maleu y Antonia Pizá. Una carta del equipier Luis Carrasco, actualmente ausente, en la cual felicita a todos sus compañeros por la victoria alcanzada, y un telegrama muy afectuoso del jugador honorario Toñito Mora.

Todas estas adhesiones fueron recibidas con una larga ovación, acordándose, a indicación del Sr. Trias, mandar un telegrama de salutación al Sr. Magraner, que fué fundador de la S. D. S. y otro al presidente de la sociedad, D. Mariano Rovira.

El presidente accidental Sr. Serra, agradeció en sentidas frases, el homenaje que los reunidos hacían al equipo, agradeciéndolo en nombre de la sociedad, que representa, brindando por la prosperidad del club sollerense.

El capitán del equipo Sr. Vidal, también dió las gracias a todos, en nombre de los jugadores, y dijo que pondrían siempre todo su entusiasmo al servicio del club, con objeto de seguir obteniendo muchos laureles para la sociedad cuyos colores defienden.

Finalmente, el Principe Salah-el Din-Fouad, brindó por el fundador de la S. D. S., para la Sociedad, jugadores, socios y la Junta directiva.

El acto terminó en medio del mayor entusiasmo, dándose hurras al Sóller F. B. y a los jugadores.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Leed: BOXEO.—Librería Calatayud.

En el Ayuntamiento Sesión celebrada día 22 de Febrero de 1928

A las 6:40 horas de la tarde reúnese la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde accidental D. Bartolomé Sampol y con asistencia de los suplentes del primero, segundo y tercer tenientes, señores D. Bartolomé Arbona, D. Antonio Colom y D. José Morell.

Léese el acta de la sesión anterior, y queda aprobada.

Acuérdese satisfacer:

A D. José Socías, 1.605'47 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal durante el finido mes de Enero.—Al Presidente del Tribunal Provincial para niños, 7'75 ptas. por la cuota que corresponde a este Ayuntamiento.—A D. Arnaldo Casellas, 111'32 ptas. por materiales de su tienda suministrados durante los meses de Enero y Febrero últimos.—A la sociedad «El Gas»: 110'14 ptas. por el fluido servido para el alumbrado de diversas dependencias municipales, y 250 ptas. por indemnización según lo dispuesto en la cláusula número 18 del contrato formado por el Ayuntamiento con dicha Sociedad.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller: 96'50 ptas. por cebada y habas suministradas para el mantenimiento del caballo propio de la Guardia Civil, y 244'50 ptas. por avena, habas y alfalfa servida para pienso de los caballos propiedad de este municipio.—A don Antonio Oliver Bernat, 10'67 ptas. por carbón suministrado para la calefacción de la dependencia propia de los serenos.—A don Jaime Ferriol, 99'23 ptas. por paja servida para pienso de los caballos de este Ayuntamiento.

Se acuerda que, por espacio de 10 días, quede expuesta al público a efectos de reclamación, una instancia suscrita por D.^a Rosa M.^a Morell en la que solicita permiso para instalar 2 electro-motores de 1/2 y 2 H.P. en la casa n.º 20 de la Manzana 67.

Se concede permiso:

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Juan Pizá Bisbal para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 144 de la calle de la Luna.

Y a D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. José Morell, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 100 de la calle de la Luna.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia que suscribe D. Juan Casasnovas Casasnovas como mandatario de D. Bartolomé Enseñat Lladó, solicitando autorización para construir de nuevo una pared para cercar un huerto sito en la calle del Cementerio, y al propio tiempo colocar sobre la misma una rejilla metálica sostenida por barras de hierro.

Se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 296 del Ensanche del Cementerio, propia de D. José Morell Colom a favor de D. Miguel Lladó Bernat.

Se da cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el tiempo en que a tal efecto, ha permanecido expuesta al público, la instancia suscrita por D. Miguel Villalonga Mutti, solicitando permiso para colocar una dinamo acoplada a una rueda hidráulica existente en su finca denominada Ca'n Gomila, utilizándola como fuerza motriz para la producción de electricidad para uso particular; y en su vista, la Comisión acuerda conceder el permiso solicitado.

Igualmente se concede autorización: A D. Juan Forteza Forteza, para instalar un motor bomba de 1/2 H.P. en la casa número 3 de la calle de Cocheras, para elevar agua con destino a usos domésticos. Y a D. Pablo Esch Oerle, para colocar un motor eléctrico de 1/10 H.P. en la finca de su propiedad denominada «Casa Tibur», sita en el «Carreró d'En Figa», para sacar aguas para usos domésticos.

Se da lectura a una extensa comunicación del Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Deyá quien solicita a esta Comisión un donativo para las familias de los desgraciados obreros que perecieron por la explosión de unos barrenos en los trabajos de construcción del nuevo camino que debe conducir a la Cala. La Comisión, acuerda contribuir con 100 ptas. con cargo al Capítulo de imprevistos.

Se informa a la Comisión de que por lo que resta del actual ejercicio ha sido conferido:

A D. José Arbona, el corral común y público, por 5 ptas.

A D. José Valls, el secadero de pieles, reñiles para ovejas y cocheras, sitas en terrenos del Matadero municipal, por la cantidad de 250 ptas.

A D.^a María Fiol Matas, el establo adosado al edificio de Santa Catalina (del Puerto de Sóller), por 15 ptas.

Y a D. Antonio Arbona, los pastos de los torrentes, por la suma de 50 ptas.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión, siendo las 6:50 horas.

Comento

La brevedad y claridad será siempre nuestra divisa en esta sencilla innovacion que introducimos en la reseña de las sesiones de la Comisión permanente. No nos guía el deseo de darnoslas de eruditos, sino sencillamente, de recalcar, aclarar, comentar y glosar a veces los más primordiales asuntos que en el acto oficial se debatían.

Esta semana nuestra tarea es, a más de breve, sencilla.

Como se ve, la sesión, aparte de los asuntos de índole administrativa, poco tiene de importancia.

Pocas muy pocas solicitudes para obras; y aún estas, para insignificantes reformas y mejoras, como son la reconstrucción de una pared y la conducción de aguas sucias y pluviales a la alcan-

tarilla pública. La crisis en el ramo de construcción, no puede ser, pues, más acentuada.

Merece mención el buen número de electro-motores que de una manera paulatina van instalándose en esta ciudad para la elevación de aguas que se destinan a usos domésticos.

Más, la nota principal de la reseña de la sesión de esta semana, es la humanitaria solicitud del Alcalde de Deyá, en suplica de un donativo para las familias de dos obreros muertos en una explosión de dinamita ocurrida en el camino en construcción que debe conducir a la Cala.

Nuestros lectores recordarán, seguramente, la horrosa tragedia a que nos referimos Permisos que recalquemos que cada accidentado dejó sumidos en la mayor miseria a una viuda y cinco hijos, jóvenes todos.

La Permanente acordó contribuir con 100 ptas a la laudatoria suscripción.

Nuestros plácemes al Ayuntamiento de Deyá que tan oportuno y humanitario ha sabido mostrarse en esta ocasión.

Destellos Sociales

SALIDAS

Con el objeto de visitar a sus apreciados hijos y demás familiares residentes en la vecina República, embarcó en el correo de Barcelona del martes, nuestro buen amigo D. Pedro A. Mayol Barceló.

Después de haber permanecido algunas semanas en este delicioso valle, salió el jueves para Lyon, nuestro paisano y querido amigo D. Cristóbal Martí Bernat.

Para dedicarse al comercio en la ciudad de Mulhouse, se despidió de nosotros, anteayer, nuestro simpático amigo D. Pedro A. Sastre Bernat.

El jueves de esta semana salieron para Marsella, la señorita Margarita Pons Castañer y su agraciado sobrinito Cristóbal.

Nuestra paisana pasará una temporada en compañía de su hermano don Juan, propietario del «Restaurant Select».

Esta noche emprenderá viaje de regreso, nuestro buen amigo D. Antonio Castañer Alcover, comerciante residente en Marsella.

Les deseamos a todos feliz travesía.

LLEGADAS

Procedente de Marsella se encuentra en ésta el distinguido joven D. Antonio Seguí Canals, hijo de nuestro apreciado amigo D. Mateo.

Ayer llegó procedente de Carcassonne (Francia) nuestro querido amigo don Damián Coll Mayol, acompañado de su distinguida señora esposa y agraciada y amable hija señorita Rosa.

Sean todos ellos bienvenidos.

NATALICIOS

El hogar de los distinguidos esposos D. Miguel Bauzá y Marcé, licenciado en Medicina y Cirugía, y D.^a Margarita Pizá Enseñat, se vio alegrado, el domingo día 19, a las diez y ocho, con el feliz nacimiento de un hermoso y robusto niño.

La madre y el recién nacido gozan de perfecta salud.

El miércoles recibió las aguas del Santo bautismo en esta iglesia parroquial, imponiéndosele el nombre de Damián.

Fueron padrinos D. Juan Pizá Enseñat, tío materno y en representación de este, su hermano D. Antonio, y la respetable señora D.^a Magdalena Marcé y Canet, abuela paterna.

Sea para los padres del recién nacido nuestra más sincera enhorabuena que hacemos extensiva a toda la familia.

Por participación que tenemos a la vista nos enteramos que el hogar de nuestro querido amigo D. Vicente Calvo Folch, residente en Condé-sur-Noireau (departamento francés del Calvados), se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de un nuevo vástago al que se le han impuesto los nombres de María Antonieta.

Por tan halagadizo motivo reciban sus señores padres nuestra más cumplida enhorabuena.

BODAS

El próximo pasado martes, día 21 del que cursa, se unieron en el Santo lazo del matrimonio el joven industrial de Santa Moria, Sebastián Ferrer Torrens y la simpática señorita Margarita Canals y Ferrer. Bendijo la unión el doctor

D. José Pastor, vicario, y fueron testigos D. Cristóbal Frau y Oliver y D. Antonio Amengual Vidal.

Felicitemos a los noveles esposos y les deseamos felicidades en su nuevo estado.

NECROLOGÍA

D. José Albertí Arbona

El lunes de la presente semana, en el vecino pueblo de Fornalutx, D. José Albertí Arbona entregó su alma a Dios, a los 80 años de edad, después de recibidos los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, y de haber sobrellevado con resignación cristiana la penosa y larga enfermedad que le arrebató al cariño de los suyos.

Recientemente había sufrido una grave recaída en la enfermedad que le tenía postrado y, ante la amenaza de un pronto desenlace, fueron avisados teleféricamente sus hijos D. Bernardo, don Rafael y D.^a Magdalena, quienes llegaron todavía a tiempo de prodigar a su anciano padre las últimas atenciones y consuelos y de endulzar sus últimas horas de vida.

Era el Sr. Albertí hombre profundamente cristiano y de arraigadas convicciones religiosas: persona honorable y de relevantes aptitudes, ocupó los cargos de Alcalde y Juez Municipal de su villa, con verdadero acierto, grangeándose el afecto de cuantos a él acudían en demanda de consejo; Trabajó con ahinco y desinterés, desde su elevado puesto, en la mejora moral y material de Fornalutx, que es notorio en dicho lugar: Bondadoso y afable, nada extraño es si contaba con el aprecio y la consideración de todos.

Era un aficionado entusiasta de la música. De su hermano D. Juan Albertí, ilustre compositor y organista que fué de la Catedral de Orihuela y de Sóller, heredaría sin duda su gusto y afición a la música, que supo comunicar a sus hijos.

Al anoecer del mismo día tuvo lugar el acompañamiento de su cadáver al cementerio con asistencia del Rdo. Clero con cruz alzada, una nutrida representación de la Sociedad «Unión Fornalugense», gran número de vecinos de dicha villa y numerosos amigos de Sóller, que se trasladaron allí para rendir el último tributo de amistad al difunto y de condolencia a sus afligidos deudos.

Al día siguiente, en el templo parroquial, se celebraron suntuosos funerales en sufragio del alma del finado: Cantóse la misa de Requiem del maestro Florit; y asistió gran concurrencia, poniéndose de relieve una vez más las numerosas simpatías de que gozaba y el aprecio y estima en que se tenía al difunto señor Albertí.

Descanse en paz.

A sus atribulados hijos y amigos nuestros, D. José, D. Bernardo, D. Rafael y D.^a Magdalena; a sus hijas políticas, D.^a Catalina Vicens Arbona, doña Lucía Pons Marqués, D.^a María Reynés Mayol y demás deudos y familia, renovamos la expresión sincera de nuestra condolencia, que ya personalmente les expresamos tomando parte en el entierro y funeral; y elevamos nuestras preces al Altísimo para que se digne acoger en el seno de los justos el alma del que en vida fué ejemplar cristiano, y derrame el bálsamo de la resignación en los corazones de sus hijos y deudos, y les dé larga vida para rogar por el alma de su tan querido padre, que la muerte acaba de arrebatár a su cariño filial.

LOS AVICULTORES

La reunión del domingo

Correspondiendo a la invitación del Presidente del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, D. Bartolomé Coll, fueron muchos los que el domingo anterior, a las diez y media de la mañana, acudieron al domicilio social de dicha colectividad agrónoma, llevados por el deseo de solidaridad unos, y por afición, otros.

Creíamos, en verdad, que en Sóller la avicultura no contaba con gran número de aficionados, decididos y entusiastas, pero por lo visto nos equivocábamos. La realidad puso de manifiesto que son muchos los avicultores. De ahí que la sindicación ha sido un acierto.

El Sr. Presidente expuso a los reunidos el deseo de la Junta de Gobierno, y principalmente el suyo, de formar una sección avícola-cunicula en el seno del expresado Sindicato, aunque disfrutando de amplia autonomía. Hizo ver cuan beneficioso es para cada uno y para todos

juntos, incluso para el consumidor, fundación de la misma. Hoy, dijo, ha sonado la hora para los avicultores sindicarse, de agruparse, de unirse, y que en la unión está la fuerza: mañana será otro ramo de la agricultura que seguirá vuestro ejemplo. Se extendió hablando sobre los beneficios que se pueden obtener de la mutua cooperación y se vieron en su espíritu sindical.

Intervinieron otros concurrentes, agradeciendo al Sr. Presidente sus palabras, buenos deseos y obras en pro del progreso agrícola.

Después, a propuesta del Sr. Presidente, se suspendió el acto por cinco minutos para que los concurrentes pudieran deliberar y formar la candidatura de los señores que debían componer la Junta directiva.

Reanudada la sesión, se leyó la siguiente candidatura que se aprobó por unanimidad:

Presidente: D. Ramón Oliver Ferrá. Vice-Presidente: D. Francisco Forteza Forteza.

Depositario: D. Miguel Rosselló Barceló, Pbro.

Secretario: D. Francisco Colom Oliver. Vocales: D. Bartolomé Colom Ferrá, D. Jaime Coll Arbona; D. José Castañer Alcover; D. Jaime Serra Frontera; don Buenaventura Tomás Mayol; D. Antonio Vicens Sastre; D. Bartolomé Canals Vidal y D. Pedro A. Morell Colom.

Después de lo cual, y en medio del mayor entusiasmo, se dió por terminada la sesión.

Al congratularnos de este nuevo acto de sindicación agrícola, enviamos nuestra sincera felicitación a todos los señores componentes de la Directiva, por la distinción de que han sido objeto, al propio tiempo que les deseamos feliz acierto en el desempeño de su cometido.

De Fornalutx

BODAS

El sábado anterior, a las ocho de la mañana, uniéronse en matrimonio la bella y virtuosa señorita Catalina Arbona Mayol y el distinguido joven D. Sebastián Vicens Mayol.

La boda se verificó en la Capilla de la Purísima de esta Parroquia, y bendijo la unión el Rdo. Sr. Regente D. Antonio Caparó.

Actuaron de padrinos: por parte de la novia, sus tíos, el Alcalde de Fornalutx D. José Puig Arbona y su señora esposa D.^a Josefa Mayol Sastre; y por parte del novio, su hermano D. Juan y su tía doña María Ignacio Llinás Rosselló.

Fueron testigos de boda: D. Salvador Sastre Albertí y D. Juan Vicens Mayol. Finalizada la ceremonia religiosa los novios, familiares e invitados (entre los cuales había distinguidas familias de Sóller), se trasladaron a casa del Sr. Alcalde, en donde se les sirvió un espléndido lunch. Luego se improvisó un baile al que se entregó con deleite el elemento juvenil.

Después la gentil pareja, a la que deseamos eterna luna de miel, salió en viaje de novios por diversos pueblos de la isla.

El mismo día, y por la mañana, uniéronse en el lazo indisoluble la virtuosa y amable señorita Catalina Colom con el simpático joven Pedro Juan Mayol, hijo del malogrado Secretario del Ayuntamiento de esta villa, D. Bernardo.

La boda se celebró en la Parroquia, y autorizó el matrimonio el Rdo. Sr. Guillermo Solivellas, Vicario.

A causa del reciente luto de la familia del novio, el enlace se efectuó sin aparato externo y en la mayor intimidad.

Después, la gentil pareja salió en viaje de novios por el interior de la isla, para luego regresar y salir de nuevo para Bélgica, en donde fijarán su residencia.

Reciba la novel pareja nuestra enhorabuena, y disfruten de eterna luna de miel.

LLEGADAS

Procedente de Molins-sur-Allier (Francia) y con el triste motivo del fallecimiento de su señor padre, se encuentra en ésta desde domingo, nuestro querido amigo D. Bernardo Albertí Arbona.

Por el mismo motivo, llegó el sábado procedente de Villarreal, la hermana del mismo D.^a Magdalena Albertí, Viuda de Cardell.

SALIDAS

Para Villarreal de la Plana salieron el miércoles de esta semana, nuestro estimado colaborador D. Rafael Albertí Arbona y su señora esposa D.^a María Reynés Mayol.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 25 de Febrero de 1928.

BARCELONA
HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. — Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores
Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR
JUAN BADÓ, propietario



POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros
Pida en todas partes bote
0'50 Ptas.
COPOS NOËL
(Crema para el cutis)

A P L E C
D E

Rondaies mallorquines

D E N

JORDI DE'S RECO

(Antoni M.^a Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.

Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:

Librería de Salvador Calatayud
Carré de sa Lluna, 27



PARA CADA POSTRO EXISTE UNA CAJA DE

POLVOS MYRURGIA
QUE ENCIERRA EL SOR-
TILEGIO SUTIL DE LA JU-
VENTUD Y DE LA BELLEZA
MYRURGIA
BARCELONA



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27
SOLLER



Hotel Restaurant de Marina

D E

Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Próximo estación y muelles.



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA
Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo
Pídase en Perfumerías y Droguerías.
Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

Por 5'80 Pesetas

magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. — barra de las de jabón de la casa GAL

— Todo un estok completo a un precio irrisorio —
Perfumería de S. Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50
Frasco pequeño 2.50



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida?

Si **500 ptas.** con **550 ptas.** plazos por **tado.** puede comprar una

M O L L E
de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA—Cortes, 574.—Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):

JOSE PIZA
Calle de San Jaime, número 6

EL CHIQUITIN

Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

COÑAG IRIS

Un motor eléctrico

de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8.—Sóller.

T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller

FOTOGRAFADO

Si tiene interés en que sus fotografados sean los más perfectos posibles, le interesa enviarlos a los

Talleres de Fotografado Espasa-Calpe, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los talleres más modernos y organizados para realizar en su máxima perfección toda clase de fotografados en cine, cobre, tricromías, cuatromías etc. En estos talleres se hacen las maravillosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

Su servicio es extrarrápido. Sus obras perfectísimas.

RIOS ROSAS, 24.—Apartado n.º 547. MADRID

Fábrica de Baldosas Hidráulicas

D E

ANTONIO TOMÁS GARAU

Calle del Mar, núm. 140. — SOLLER (Mallorca)

LA INCOMBATIBLE EN CALIDAD Y BUEN GUSTO
LIQUIDA TODAS LAS EXISTENCIAS

No comprar sin antes visitar esta Casa

Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11: Viernes a las 12.
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'30.
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.
De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.
De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'00 ptas.
De Palma a Valencia: 1 a, 47'00 ptas.; 2 a, 31'00 ptas.; 3 a, 16'40 ptas.; Cubierta, 10'00 ptas.

De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'15; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.
De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.
De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.
De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 18'50; Cubierta, 28'50.
De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 16'90; Cubierta, 10'80.
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.
De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.
De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.
De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'35; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

El llanto de una hija

De venta: Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27

Fábrica de Canastros y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos.—Todes mis envases irán marcados

FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo.—Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción.—Rapidez y economía

BARTOLOMÉ MAYOL

(CA 'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. — SOLLER Mallorca



LOCIONES COLONIAS FIJAPELO

PERFUME INMENSO

BARON BARBY

De venta: Perfumería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.



SECCIÓN LITERARIA



Carta a Juan soldado

(El memorialista está sentado a su mesa. MARÍA JOSEFA, vieja andaluza, se acerca a él.)

MARÍA.—D. José, Dios le guarde.
D. JOSÉ.—¡Hola, María Josefa! ¿Qué hay por aquí tan de mañana?

MARÍA.—Poz que er zeñó Cura que me escribe las cartas pa mi hijo tós los jueves, está malito con dolores reumáticos en los dos deos de la pluma—que también es cazolidá—y yo pensaba yegarme en cá der maestro de escuela pa zuplí za carta; pero mi cuña, que hoy no estaba borracho—que también es cazolidá—me aconsejó que viniera a uzte, que tiepe una letra española mu bonita y mu clara; porque pa escribirle a un pobrecito zordao que está en er moro, dice mi cuña que ninguna letra es mejó que la letra española. Que también es cazolidá que tenga usté la letra española.

D. JOSÉ.—Yo la tengo cosmopolita; según er gusto der que me paga.

MARÍA.—Zi, zeñó; aquí lo traigo.

D. JOSÉ.—Y er zobre, ¿lo trae?

MARÍA.—Er zobre y er zeyo. Menos la pluma, lo traigo tó.

D. JOSÉ.—Plumas yo tengo aquí.

MARÍA.—Pero no zon de gayina como las que gasta er zeñó Cura.

D. JOSÉ.—Porque yo no tengo gayinas. ¡Je! Vamos a la carta. Tú dirás.

MARÍA.—Empiece usted aquí arriba, arriba; que er zeñó Cura siempre deja dos deditos en blanco, y es coza que me choca mucho.

D. JOSÉ.—Dirtame lo que quieras.

MARÍA.—¿Cómo?

D. JOSÉ.—Que me dirtes.

MARÍA.—¿Qué?

D. JOSÉ.—Que me digas lo que he de ponerle a tu hijo.

MARÍA.—¡Ah! vaya usté escribiendo: «Mi queridísimo Juan de mi via, de mi zangre, de mi corazón, de mi arma y de tó lo mío».

D. JOSÉ.—No corras tanto.

MARÍA.—Como er principio nunca lo tengo que penzá, por ezo me zale tan de gorpe. «Juan: de lo que me dices de que ya estás güeno, tú no sabes la alegría que nos ha entrado a tu padre y a mí. A tu tío—ya tú le conoces er flaco—demaziá alegría. Ze alegró como zi en vez de un zobrino ze le hubieran puesto güenos los cinco que tiene. No te rías, Juaniyo». Póngazelo usted azín, que a é le hago gracia. «Juan: de lo que me dices que ya recibistes la camizeta, hijo mío, yo hubiera querido mandarte dos; pero el año está malo, er trabajo farta, y no te digo más, Juan, y tú me entiendes. Juan, hijo mío, esta que te escribo es pa decirte que en er pueblo la otra noche, Juan de mi arma...»

D. JOSÉ.—Van cuatro Juanes en un momento.

MARÍA.—Usted escriba con zu letra española y no ze meta en flores; que entre una madre que tiene a un hijo en er moro, y un hijo que se yama Juan, tós los Juanes son pocos.

D. JOSÉ.—Bien, bien; sigue.

MARÍA.—«Juan, como te iba diciendo, la otra noche, en er teatro der pueblo echaron una función para reuní dinero para mandázelos a los pobrecitos zordaos que van a pazá la Nochegüena tan lejos de zus cazas. Dios se lo pague ar que lo ha discurrío y a tós los que fueron ar teatro. Tós se han comportao mu bien. Yo estaba en la cazuela, y me pasé la noche yorando. Zabrás, Juan, que el hijo de don Miguel Carmona, que es poeta, leyó un verzo en eza función; y nombró a tós los hijos der pueblo que están contigo, y dijo una coza que a mí ze me ha quedao grabá, Juan, hijo mío; dijo que la bandera española tiene dos colores: er coló del oro y er coló de la zangre, y que zi ustedes derraman en la guerra zu zangre, que es un color de la bandera, lo menos que deben hacer los de acá es de rramá zu oro, y mandarle zu oro, y mandarle toito er que puedan, pa que la bandera esté completa. Juan, lo que aplaudieron. Dizen que er verzo va a salir en er diario de Zeviya. Yo te lo mandaré zi zale. Zabrás, Juan de mi arma, que esta función le ha dirigío la guerra, y los moros que él ha matao desde la rebotica».

D. JOSÉ.—Mu bien.

MARÍA.—¿Le parece a usté bien?

D. JOSÉ.—Mu bien.

MARÍA.—Poz ziga usté escribiendo: «Zabrás, Juan, que a cuenta de esto de la función, hay toas las noches en la rebotica inzurtos, gritos y hasta palos. Porque dice er boticario, porque lo ha leído no ze en dónde, que en Ruzia están mejó que en España; y dice el jué que era cosa de mandar lo zin capa».

D. JOSÉ.—Mu bien.

MARÍA.—Mu bien, pero no ze me ponga usté nerviozo, que no va a escribí claro.

D. JOSÉ.—Sí escribo, sí.

MARÍA.—«Juan, esto te lo cuento pa que te alegres. Zabrás, Juan, de como ar boticario le han pegao anoche una paliza, porque ze atrevió a dezi en la Plaza Nueva que renegaba de España y de los españoles, y que ojalá no hubiera nació en España».

D. JOSÉ. (Continuando la escritura).—«Con lo contentos que estaríamos tós, si él hubiera nació en otra parte»; esto lo pongo yo por mi cuenta y riesgo, María Josefa.

MARÍA.—Mu bien. Ahora zo yo la que dice mu bien. «Juan, er papé ze acaba, hijo mío. Muchos recuerdos de tós lo de caza, y de Manué Martínez y de Alonsoy er ciego, y de Carmencita la gitana, y de Tomatera er de los griyos...»

D. JOSÉ.—Que se acaba er papé...

MARÍA.—Encoja usté la ortografía. «Y Joseliyo er panadero, y de su padre, y de su hija, de la vecina de enfrente, que ha estado mu malita la pobre; y tú reci-

be er corazón y la zangre, y los bezos y las entrañas, de ésta tu madre que lo es, y que está deseando verte y que zueña todas las noches contigo, Juan de mi alma, MARÍA JOSEFA CAMPO.» Ay, Dios mío, pobrecito y qué nochegüena más triste va a pazá tan lejos. ¿Usté sabe la dirercción?

D. JOSÉ.—(La escribe).

MARÍA.—(Viendo que va a guardar la carta en el sobre).—¿Qué va usté a hacé ahora?

D. JOSÉ.—A serrá la carta.

MARÍA.—No, no; toavía no.

D. JOSÉ.—¿Por qué?

MARÍA.—Porque antes tengo yo que darle muchos bezos.

D. JOSÉ.—Vaya, pos dáselos.

MARÍA.—Ahora no. De aquí ar correo, a mi pazo, tardo yo media hora en yegá. Le doy los bezos a la carta cuando yegue ayí... y así me hago yo la iluzión de que los recibe mi Juan media hora antes. Con Dios, D. José. (Pagándole). Tome usté lo zuyo.

MARÍA.—(Al público):

Cartas que van y que vienen pedazos del arma zon de las madres que ayi tienen pedazos der corazón.

SERAFIN Y JOAQUIN ALVAREZ QUINTERO

¡OH! ¡QUÉ BUEN PAÍS!

Como «modelo» de cartas y para nuestros lectores de Francia, nos complacemos en publicar la siguiente, original del humorístico autor Vital Aza. : : : : : :

(Carta que en pleno verano escribe un sietemesino que no sabe el castellano y habla el francés como un chino.)

«Mon cher ami Nicolás: Je suis arrivé Biarri, y je me divierto isí lo que tu no sabes pas.

¡Oh! ¡La mer! ¡La mer, mon cher! ¡Haciendo de forse un tur, me baño trúa fuá par jur!

¡Je no vive sin la mer! Me monte sobre un peñasque; ocún bañero me arréte, y je me tire de tete y doy a la gente un chasque.

¡Set una satisfacción! ¡no tengo temor ocún!

¡Je nade como un atún, set a dir, como un puasón!

Aquí se truvé ojurdú tut le mond plus elegant. Es una chosse charmant paser le verano isí.

Je me hospéde en un hotél donde hay bocú de confort. ¡Qué bien mueblé! ¡Qué primor!

¡Jamé le he visto como é! ¡Oh, mon ami! ¡Qué servise!

¡Trúa garsons tengo pur muál! ¡y parlen fransé les trúa!

¡En fin, set una delise!

Rien hay que a manger me baste. (¡Oh, mon Dié, que sa me dure!) Voy a paseo en voiture y bebo champán a paste.

¿Será trop caro, dirás? ¡Ouil! ¡Trop caro! ¡Lo sé bien!

Me como no tengo rién, me pienso pagarlo pas.

No duda de mi personne; tut le mond me considera, y es de un efect de primera le pisto que je me donne.

Hier suar dans le Casinó dí un cup de sable a un monsié, le disant que era nevé de Cánovas del Cható.

Y un español que es cesant, —constitussional, pe tétre— me pidió al punto una letre pur mon oncle el President.

Par muá se pirren les belles; hago isí le gran papié, y soy el enfant mimé.

De tutes les demoiselles. Desde isí, je he confianse de arriver jusque a París.

¡Oh, la France! ¡Gran país! ¡Que gran país se la France!

De dinero je he besuán, pues no tengo ni un sentime... Veré de donner le time.

...¿Quién dijo miedo? ¡An avan! Je truveré qui me pague.

¡Puatrine al ló!... y viajaré. O revuar y sans adié, tujur ton ami,

SANTIAGUE»

LO INCREIBLE

Una idea buena es casi una utopía. Las cosas se han dispuesto de manera que es tan fácil hacer mal como difícil hacer bien.

Esta es una observación que se halla profundamente grabada en el ánimo de todos.

Espárzase por Madrid un día la noticia de que F., H., P. o N. ha renunciado a sus vicios, a su opulencia, y a su fortuna en obsequio de la virtud, y de la decencia y de los pobres.

Semejante noticia circulará como circulan los duros falsos.

Unos pocos la oirán encogiéndose de hombros, como si quisieran decir: «Puede ser».

Algunas más dilatarán sus labios con esa sonrisa que no es más que una mueca, y que siempre es la expresión muda de este monosílabo: «¡Cál!»

La mayor parte apartarán la cabeza con enfado, como si la noticia fuera un tormento para sus oídos, y exclamarán con todo el aplomo de su incredulidad ofendida: «¡Eso es imposible!»

Pero he aquí que el rumor se confirma, que las palabras se han transformado en hechos, que la noticia es cierta, evidente, incontestable.

Ya no hay forma de decir «puede ser», ni «cál», ni «eso es imposible».

La incredulidad parece que ha per-

dido hasta el último refugio, y cualquiera la considerará desarmada y vencida.

No sucede eso. La incredulidad es siempre la misma; cambia de posición, varía de armas, y sigue no creyendo.

Lo que he dicho es cierto: es indudable que F., H., P. o N. ha renunciado a sus vicios, a su opulencia y a su fortuna.

¡Sí, señor, todo eso es verdad; pero hay que convenir en que ese hombre se ha vuelto loco.

O en que dentro de todo eso oculta alguna idea, algún propósito que el tiempo descubrirá.

F., H., P. o N. es un hipócrita, o ha perdido el juicio.

¿Habrá llegado a ser inverosímil la generosidad, la abnegación, la virtud? Pero vuélvase las cosas del revés.

F., H., P. o N. ha envenenado a su mujer, o ha robado a su padre, o ha falsificado un testamento.

Esta es, por ejemplo, la noticia que corre de boca en boca, de corro en corro, de casa en casa.

El suceso parece tan natural, que apenas hay quien lo dude: todos lo creen.

De veinticinco, siete por lo menos se horrorizan para darle al asunto más interés, esto es, más autenticidad.

Cuanto más interés inspira una cosa, tanto más deseo hay de creerla.

Tengo observado que cuando se quiere creer una cosa se cree, por absurda que sea.

Si se ajustara bien la cuenta, sacaríamos en limpio una cosa que parece imposible.

Veríamos que el hombre se engaña a sí mismo, más veces que a los demás.

He aquí por qué nos resistimos deseperadamente a creer que F., H., P. o N. no ha envenenado a su mujer, ni ha robado a su padre, ni ha falsificado ningún testamento.

¿Quién cree que es mentira una desgracia?

¿Quién niega su credulidad al relato de un crimen?

Pero si se trata de una virtud, de un arranque generoso, de un acto de desinterés o de una abnegación, ¿quién lo cree?

Una idea buena es casi un imposible.

JOSÉ SELGAS

Obras nuevas

EL GAUCHO por Douglas Fairbanks.—150 ptas.

SEIS DIAS por Elionor Glyn.—Novela.—150 ptas.

CORAZONES SENCILLOS por Fedor Dostoievski.—0-60 ptas.

MI AMIGO por Pierre Villetard («La Novela Rosa»).—150 ptas.

Librería S. Calatayud.—Luna 27.—Sóller.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER—28

LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosa» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Cada Provenza, 214.—Barcelona.

tesco un falso orgullo cerca de las cosas más nimias; y la pequeñez misma de la causa parece contribuir a que crezcan desproporcionadamente sus dimensiones.

Se sentía profundamente lastimada; pero era mujer y estaba enamorada. Esperó pacientemente para ver cómo su amor surgía victorioso sobre aquel necio orgullo.

Al fin Jim Airth se levantó.

—No puedo contestar ahora—dijo lentamente.—Necesito estar solo. Debiera haber sabido desde el principio que era usted... que es usted lady Ingleby. Sentiría mucho que tuviese usted que sufrir por una cosa de la cual no tiene usted la culpa. Necesito... necesito andar ahora. Dentro de veinticuatro horas volveré para que hablemos de esto.

Se volvió sin añadir una palabra, sin estrechar su mano, sin mirarla. Giró sobre sus talones y se fué, atravesando el césped. Los ojos de Myra, que refleja-

ban la congoja de su corazón, apenas podían seguirle.

Subió a la terraza y entró en la casa. La puerta se cerró.

¡Jim Airth se había marchado!

CAPITULO XVII

«Usted sabrá seguramente...»

Myra Ingleby se levantó y encaminóse lentamente hacia la casa.

Un extraño que se hubiese cruzado con ella no hubiera hallado, probablemente, nada que le llamase la atención en la figura airoso y gentil de aquella mujer, cuya palidez pudiera deberse muy bien al extraordinario calor del día.

Pero su corazón se sentía desfallecer. Su alegría había recibido una herida mortal. El hombre a quien adoraba, el hombre a quien su amor había colocado en lo más alto, iba lentamente deslizándose desde su pedestal, y sus manos eran impotentes para retenerle allí.

Una mujer puede arrastrar por el polvo su propio orgullo y sobrevivir a esta experiencia dolorosa; pero cuando el hombre a quien ama cae, entonces su corazón muere en el pecho.

ble cuna y un antiguo abolengo? Y sintiendo desprecio por los títulos, ¿les concedería realmente un valor tan exagerado, como para alejarse de la mujer con la que estaba próximo a casarse, por el simple motivo de que posee un título, mientras que él no tiene ninguno?

Myra entró en la casa y pasó a su saloncito. Verdes persianas de marquesina daban sombra a las ventanas. El hogar de la gran chimenea estaba cubierto de helechos y lirios; alrededor de ellos había unos jarrones con rosas, y acá y allá frondosas macetas floridas prestaban la habitación su delicada fragancia. Myra atravesó la habitación hasta la alfombra que estaba delante del hogar y permaneció contemplando el retrato de lord Ingleby. El suave refinamiento de su rostro de sabio parecía acentuarse en aquella claridad penumbrosa. Lady Ingleby se detuvo a recordar la perenne cortesía del difunto lord, su actitud constantemente amistosa y ecuanime para con todos: cortés con los hombres de su rango superior; considerado para los inferiores; genial para los pobres y para los ricos.

—¡Oh Miguel!—murmuró.—¿Te habré sido infiel? ¿Habré olvidado lo bueno que fuiste conmigo?

Pero todavía su corazón desfallecía dentro de ella. El hombre que se había ido como huyendo a través del césped, dejándola sin una mirada, sin un saludo,

se llevaba su alma en el hueco de las manos.

Resonó en el pórtico el ruido de un tiburí; unas voces masculinas se oyeron en el vestíbulo; unos pasos acelerados a lo largo del corredor. Luego, la voz juvenil y excitada de Billy exclamó: «¿Podemos entrar?», seguido de la voz más profunda de Ronnie: «¿...suponiendo que no estuviésemos ya en la puerta?».

Un segundo después, Myra estrechaba las manos de los dos.

—¿Son ustedes, mis queridos amigos?—dijo.—¡Me alegro muchísimo de verlos! Siéntense, o ¿han venido acaso a jugar al tennis?

—Hemos venido a ver a usted, querida reina nuestra—dijo Bill.—Estamos pasando unos días en Overdene. La duquesa ha recibido su carta. Nos ha comunicado la gran noticia, y además, que regresaría usted ayer. Y por tanto hemos venido a... a...

—A felicitar a usted—dijo Ronald Ingram, valiente y cordialmente.

—Gracias—dijo Myra sonriendo, aunque con voz dulce y trémula. Estas primeras felicitaciones recibidas precisamente en aquel momento, eran casi más de lo que ella podía resistir. Luego, con su característica sencillez e integridad, confesó la verdad a sus amigos.

—Amigos míos, han sido ustedes muy amables al venir a verme; hace

una hora me hubieran encontrado radiante de felicidad. No ha habido en el mundo entero una mujer más feliz que yo. Ya lo saben ustedes: me encontré con él y nos pusimos en relaciones cuando yo estaba practicando una original cura de reposo, que consistía principalmente en ser la señora O'Mara, en todos sentidos y para todas las cosas, en lugar de ser yo misma. Esta tarde ha sabido él por primera vez que soy lady Ingleby, de Shenstone. Verdaderamente, muchachos, el golpe ha sido demasiado rudo para él. Es un hombre magnífico; una especie de cowboy deliciosamente simpático. Ha vivido mucho tiempo en el extranjero, y ha sido todo lo que ustedes puedan imaginar de un hombre que monta a caballo sin mover un pie del suelo y que es muy valiente. Acababa de regresar de esa horrible guerra, y cayó enfermo de fiebre en Targai. Ustedes lo deben conocer. El suele llamar a la guerra «un embrollo o una confusión de fronteras» y ahora está escribiendo un libro acerca de eso, y acerca de otros embrollos y de la manera de evitarlos. Pero siente una antipatía completamente extravagante hacia los títulos y las grandes propiedades; por eso ha despreciado tan cruelmente el mío. Se ha marchado para «reflexionar» a solas. Y por esto me han encontrado ustedes triste y no alegre como suponían.

(Continuará)



Fulles d'història sollerica

I

Fundació de L'Hospital

No és ver, lector amable, que les coses antigues t'interessen? No és ver que a vegades tens l'ànima encurosiada i voldries saber l'història de les coses velles, de les coses antigues, de la nostra riolera Vall? Tan mateix l'ansia de les coses noves i modernes és excessiva en la generació actual qui tot ho voldria renovar, encara que sia destruint el patrimoni preuat de l'antigor y esvaint les tradicions venerables del temps passat.

Cosa bona és tenir els ulls posats en l'avenir, però no és també cosa bona tenir respecte y amor als temps passats? Parlem-ne, doncs, de coses velles nostres. Ara que LA VOZ DE SOLLER, ha de publicar mensualment una pàgina mallorquina, ¿qui ho dubta qu'ha d'esser del gust del lector veure-hi coses nostres, dignes d'esser més conegudes?

Es per això que t'ofereix aquestes fulles de història sollerica. Y començam per retreure la fundació de l'Hospital de Sóller.

Es casi segur que l'idea de fundar un hospital a Sóller sortí del nostre camparic Ramon de Palacido. Per a bastirlo, cedi a l'Universitat de Sóller un pati de 13 canes de Montpeller, de llargaria y 8 d'amplaria. El rey Sanxo, dia 24 d'Agost de 1324 per decret signat a Formiguera autorisà dita donació.

Traduim del llatí el decret, qu' es troba a l' *Historia de Sóller* del benemèrit mossén Rullàn.

«Sapien tots com els prohoms de la vila y parroquia de Sóller, de l'illa de Mallorca, a Nos Sanxo, per gràcia de Déu Rey de Mallorca, Comte del Rosselló y de Cerdanya y Senyor de Montpeller, feren suplicació demanant que'ns dignàssem voler y consentir, no obstant la nostra resolució en contra ja comunicada, que puguen fer y bastir, a honra de Déu y per refugi dels pobres de Jesucrist, un hospital en la vall de Sóller, ço es, en un pati que Ramon de Palacido, morador de dita vila, donà per divina inspiració en comptes de que s'hi construís el demunt dit hospital. Y Nos, admesa ara benignament dita suplicació, manàrem als nostres fidels procuradors a Mallorca, Miquel Rullàn y Pere Burghese, qu' estimassen el dit pati, del qual havem el domini directe, resoltos com som a condescendir a la predita suplicació. Y fet l'estim resultà que Nos havíem de percebre 26 lliures, 13 sous y 4 diners de moneda mallorquina. D'elles n'hem rebudes 15 y de la resta en feim remissió als dits prohoms. Volent, doncs, dur a efecte la nostra primera idea, concedim per aqueixa carta als dits prohoms y a la Universitat de Sóller que en dit pati, (que té de llargaria 13 canes de Montpeller, y d'amplaria, d'un cap 8 canes y 4 palms; y de l'altre, 8 canes y 2 palms) puguen edificar y edificuin un hospital, y edificat tenguen perpetuament y hi sien admesos y recullits els pobres de Jesucrist y els necessitats. Y que dit hospital... amb tots els edificis y milleres que s'hi fassen sia amortisat y perpetu alou de dita vila y universitat, baix de les condicions que segueixen, y baix de les quals concedim qu' es fassa dit hospital: altrement jamai ho concediriam.

«Primerament: que l'hospitaler, o donat de dit hospital sia en tot temps persona laica, no porti hàbit ni creu y que estiga subjecte a la Curia real en les coses seculares: Que sia un homo prou y de bones costums, de dita vila y parroquia, a elecció dels nomenats prohoms: car volem y manam que l'elecció y destitució de l'hospitaler, o donat del dit hospital, pertanyi perpetuament als dits prohoms de la vila de Sóller.

«Mes, en quant a Nos toca, les donam llicència per construir en dit pati una capella, y en ella erigir un altar a honor de Sant Joan Bautista, per poder-hi dir mis-

sa pels pobres y malalts de l'hospital; fer-hi un cementeri per poder donar sepultura esglesiaística als cossos dels qui morin.

«Està aquest pati en dita vila de Sóller, en una porció nostra que altre temps fou del noble Gastó de Bearne. Y confronta: d'una part, amb la via pública; d'altra, amb la siquia; d'altra, amb les cases de Guillem Oliver y Bernat Simó; y d'altra, amb la casa o corral de Guillem Frontera. Y aquesta concessió y amortisació atòdial del ja expressat pati feim als dits prohoms y a la universitat de la vila de Sóller, per sempre, a perpetuidat... y manam a tots els nostres Lloctinents, Vicaris, Batles, Procuradors y altres oficials nostres presents y futurs... que observin íeument tot lo contingut en aquest decret y fassen observar perpetuament a nostra prohibició íeta en contra de tals amortisacions... encara que en aquest cas dispensem de tal prohibició, per una mercé especial que volem fer a la dita vila, sempre que sien adimplides les condicions més amunt dites... Fou fet a Formiguera, a nou de les Calendes d'Agost (24 de Juliol, no d'Agost, com diu mossén Rullàn) de l'any del Senyor 1324.—Sanxo, per la gràcia de Deu Rey de Mallorca, etc.»

Fa més de 600 anys que la ciutat de Sóller compta amb una casa-hospital: L'autorisation per fundar-lo és de l'any 1324, com diu el document antiquíssim qu' acabam de traduir.

Si és ver que Ramon de Palacido feu cessió del pati y el rey Sanxo de Mallorca, fill de l'Alt Rey Fn Jaume, autorisà dita cessió y donació; és ben cert y segur també qu' els nostres majors ajudaren a les obres de l'Hospital y de l'iglesia amb donatius esplèndits, com veurem, si Déu ho vol.

J. PONS, PVRE.

Sóller, 23 Febrer.

Lliçó de Gramàtica

El castellà actual pels temps composts de *veu activa* no té més que un auxiliar: *haber*. Ara el català, com el francès y el italià y el castellà antic en té dos: *esser* per certs verbs y *haber* per tots els altres.

¿Quins son els verbs que amen, que demanen l'auxiliar *esser*, y quins *haber*? Vegem-ho.

I. Demanen l'auxiliar *esser* els verbs *reflexius*, aquells que l'acció que signifiquen, recau an el mateix subjecte que posa l'acció: v. gr. *morirse, trobarse, fondrese, penedirse, aclarirse, enfosquirse*, etc. Y per lo mateix cal dir: *el Papa s'és mort; la corda s'era rompuda, ells se son penedit; si se fossen entesos, estarien tots be; si ell hi va, se serien barallats; el temps s'és aclarit; t'hi ets trobat ab ell; la cera s'era fusa.*

No son *reflexius* de ver aquells verbs que tenen *terme d'acció* diferent del *subjecte*, però que duen els pronoms *me, te, se* en *datiu* per expressar el profit o perjuy que sobreve an el *subjecte* de resultes de tal acció, v. gr. *M'HE MENJAT un plat d'arròs, s'havia BEGUT tot el vi; ells s'HAURAN AMAGAT lo que duyen; s'HO HAURIEN ACABAT tot; el MOS HEM CARREGAT; el VOS HAURIEU FET vostro.* Seria un desbarat posar l'auxiliar *esser* an aqueys exemples i a tots els altres casos consemblants.

II. Demanen també l'auxiliar *esser* certs verbs *intransitius*, que denoten cert estat de permanència o inacció, com *romandre, quedar, néixer, morir, esser, caure*. Per lo mateix cal dir: *SOM ROMAS allà mateix; no SERIES CAYGUT, si haguesses mirat allà on posaves el peu; sempre ETS ESTAT beneyt; no hi FOSSES QUEDAT, si no hi volles menjar!; com ell se mort, vosaltres no EREU NATS; volien que FOS MORT y encara alenava; si FOS-*

SEU NATS mes prest, serieu mes vells.

III. Demanen igualment l'auxiliar *esser* tots aqueys verbs, que denoten moviment local: *anar y venir, entrar y sortir, fugir y tornar, partir y arribar, pujar y devallar, muntar y debaixar, eixir, passar*. Per lo mateix cal dir: *SOM VEN-GUT; ella ES ARIBAD, ells EREN FUYTS, elles SERAN TORNADES, tu (un subjecte masculí) FOSES ENTRAT; nosaltres (subjectes femenins) no SERIEM SORTIDES, si ho haguéssim sabut: elles ja EREN PUJADES dalt el sòtil an aquella hora; volen que ella SIA VENGUDA, y no és ver.*

Cal tenir en conte que, si aqueys verbs deixen de denotar moviment local o si passen d' *intransitius* a *transitius*, això és, si prenen *terme d'acció*, llur auxiliar ja no és *esser* sino *haber*. I així pertoca dir: *El preu del blat HA PUJAT O HA DE-VALLAT; HE PASSADA mala nit. HAN PUJADA una gerra d'aygua; no m'HEU DEVAL-LAT el llibre; encara no HAN PASSAT el torrent; HEU entrats els canyissos; HAS TORNADA la cantidat que manllewares; era d'ell la carta que HAS ARRIBADA an el correu.*

IV. Demanen l'auxiliar *haber* tots els altres verbs, *transitius* o *intransitius*. Es debades posar exemple.

Aquesta es la ley que hi ha dins el català, referent an els auxiliars, desde la constitució de la llengua, si bé se nota qualche excepció, ben rara, és ver, i se comprèn per la falta de disciplina gramatical que per forsa havia de reynar durant els primers sigles: regla que se veu íeument observada dins els nostres monuments i escriptors clàssichs, fins que sobrevingué an el sigle XVI l'invasió castellana, que conseguí an el XVII i sobre tot an el XVIII la mort de la nostra literatura. Perduda la tradició literària de la llengua i figurantse els escriptors de Catalunya, Balears y València, fins-i-tot aquells poch qui escrivien en català, que lo gramatical i correcte era pendre per norma la gramàtica castellana, abandonaren aquella regla, i l'auxiliar *esser* anà desapareixent de dins els escrits. Els pobles el conservarien mes, però a poch poch s'hi abolia també mes o manco segons era l'intensitat de l'influència forastera que patien.

(Del «Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana», tom XIII, pàgines 323-25).

Curiositat literaria

SONET MONOSIL-LÀBIC

Es conta que en certa ocasió, el poeta català Salvador Estrada, qui morí als 24 de març de 1862, defensant l'expressió y brevetat de l'idioma matern feu una posta de que escriuria en llenguatge rural un sonet monosil-làbic, guanyant-la amb aquesta especial composició:

Quan ja del llit em treu el cant del gall,
em floc amb gust dos ous amb son roig
[grell,
em bec un vas de vi ben pur y vell
y al punt es sent mon cos mes sà qu'un all.

Prenc el sac, ple de pa ben cuyt y tall
y amb mon gos, que per cert no cap en
[pell
me'n vaig a dar un volt per un prat bell.
y quan el sol és fort per un fresc vall.

Ja veig un tort que creu al sò del brill:
ja em trec la set en font de molt tens doll:
ja mir amb goig com bat el gra el trill,

y com al puf del vent fuig prest el boll:
mes res no litg, y mai la sang em bull:
la pau és el dolç fruit que mon cor cull.

Vibracions

Després l'estiu vé l'ivèrn;
després del dia, la nit:
després qu'una mare ha morta,
vé l'enyorança p'els fills!

J. POMAR



LLEGENDA BÍBLICA

Els aucellets de Santa Ana

En la riolera vila de Sékoris, no lluny de Nazareth, y a una trentena de llegües de Jerusalem, abans de la venguda de Jesucrist, vivia un matrimoni d'edat pro- vecta, mirai y exemplar de perfecció y virtut: Joakim nomia el marit, y sa muller, Ana.

Contents y feliços vivien ambdos esposos practicant la virtut y exercint la caritat, benets y ben amats del veinatge.

Mes... una pena, un enuig molt greu, amargava el cor dels dos ancians. En llurs venes hi corria sang real: eren descerdents de la Casa de David, de la qual havia de nàixer el Messies promés: les seixanta setmanes de Daniel finien ja y Ana era arribada a la vellura sense successió ni esperances d'haverne.

Y era amarga y trista la dolor d'aquells dos cors; més encara: doblement amarga y trista perquè entre els jueus el no infantar les dones era tengut com un castic de Jehovà...

No per demanar un fill—massa que ho veien esser impossible—sinó per implorar les benediccions del cel y allunyar-se la venjança divina, anaven sovint Joakim y Ana a Jerusalem a oferir sacrificis d'alabança en el temple de Déu.

Fins tengueren l'acudit de mudar-s'hi, per esser-hi més aprop y compraren una casa amb jardí vora el temple magnific. Aquesta casa encara avui se conserva convertida en capella de Ntra. Señora de la Presentació.

En mig de les benediccions y sanglots del veinats, Joakim y Ana s'acomiadaren de la vila de Sékoris, a on retornarien ben prest, per disposició de Déu, amb gaudança de llurs cors, ara tan apesarat. ¿Qu' estaven de lluny de pensar-ho!

Ja s'eren establits en la Ciutat Santa y Joakim volgué retirar-se breus dies a Kocobita, a on alguns deixebles del profeta Elies feien vida penitent dins la solitud espriva de les muntanyes inhospitalaries.

De mentres durava l'ausència de l'es-pós, Ana fou presa d'una amargor tan intensa, que volgué distreure's y esvair la melangiosa pena de dins son cor, y sortí defora cap al jardí qu' enrevoltava la casa.

Ja dins el jardí, li cridà l'atenció un roser florit, tot florit, y el seu cor s'omplí de joia veient dins el brancatge un niu, ple d'aucellets d'ales tremoladisses. S'hi embaladí esguardant el niu joliu. Era de veure com els pares anaven y venien duguent-los menjar, refilant amorosos per alegrar als fillons y fregant amb ses ales els cabells blancs de la velleia.—Oh, la bella niarada! Com ho són de feliços aqueys aucellets!—s' exclamà Ana amb llágrimas als ulls—Els tenen fillets que cuidar! Si jò haguera tenguda aquesta sort, ¡amb quin amor, amb quina tendresa els cuidaria! No envejaria la ditxa d'aquests aucells! ¿En què, Senyor, vos ha ofés la vostra esclava, per castigar-la amb l'esterilitat?—feu la velleia, y cubrintse el rostre amb ses mans, plorà amargament.

Y succeí de sobte qu' els aucells se redossaren dins el niu y comencaren de refilar dolcement músiques y armonies: les roses del roser s'ajuntaren totes, fent un manyoc artistic en forma d'escambell, y de dins elles surgi la formosa figura d'un donzell de faç rosada, cabells d'or y d'ulls blaus: en la mà dreta duia una tija de lliris blancs; la mà esquerra damunt del pit; y un nimbe de llum clara rodetjava sa blanca vesta.

—No ploris, Ana—feu el donzell amb veu dolçíssima—no ploris, que Déu ha escoltada la teva oració. Som l'arcàngel Gabriel y veng a dirte qu' és voluntat del Altíssim que tornis amb el teu espòs a Sékoris y allà donaràs a llum una nina

y li posaràs de nom Maria. Aquesta nina naixerà sense màcula de pecat original, y serà Santa entre totes les Santes, y plena de gràcia.

Dit això, desaparegué. Y les roses tornaren al seu lloc y els aucellets al seu cant armoniós.

—Gràcies, Déu meu—s' exclamà Ana tota plena d'emoció—¿Qu' heu vist en mi que meresca la vostra benedicció tan copiosa?...

No's torbà gaire a entrar a la casa Joakim. Ell també a Kocobita tengué una revelació del cel...

L'endemà tornaren plegats a Sékoris y els amics tots se'n alegraren; y als nou mesos de esser-hi, fou l'infantament. De Ana nasqué una nina, formosa com la Lluna, escullida com el Sol, y li posaren de nom Maria.

Al moment de nàixer aquesta excelsa Nina, conta la llegenda qu' aquells mateixos aucellets del jardí, anaren a posarse damunt les teules de la volada de la casa humil y romperen en dolça y alegre refilada, y els moradors de Sékoris, que tenien per sants a Joakim y Ana molt abans de que l'Iglesia els hi declaràs, des d'aleshores an aquells aucells les posaren el nom de «Aucellets de Santa Ana», qu' encara tenen.

J. P. trad.

Blancaflor

Estava la Blancaflor sota l'canó de la menta tot brodat un camisón per la filla de la reina, lo camisón era d'or, de seda li broda ella, quant la seda li faltà brodaba de sus *cabellos*, de sus *cabellos* al or no hi havia diferència; gira 'ls ulls envers la mar veu venir la mar brugenta, veu venir un galió y galeres més de trenta, veu venir un gran senyor que'l seu gran senyor li sembla.

—Mariné l bon mariné, mariné de la bon' aigua, haveu vist lo meu marit que per' queix mar navegava?

—Lo so vist y conegut menjats tots en una taula, diu que us busqueu aimador qu' ell aimada s' ha buscada, la filla del rei francès per esposa li han dada.

—Això no ho faré pas jo que la llei de Déu no ho mana; set anys lo ne so esperat com a dona ben casada, altres set l'esperaré com a viudeta envidada, si aprés dels set anys no vé monjeta 'm seré posada; monjeta dels caputxins que 's vida mortificada.

—Monjeta no us hi poseu que 'n foreu malhaganyada, dormireu en llits de posts sense llenol ni flassada, per cuixi del vostre cap una pedra mal picada, cenyirieu vostre còs amb cordes de xurriaca.

—Amb queixes m' en vull anar que 's vida mortificada. —D' això us en guardaré jo dona meua molt amada... Salta de l'embarcació y li dóna una abraçada: —Aquí teniu lo marit que per vos ne suspirava. —Perdoneume l meu marit si so estada mal criada. —Ben criada Blancaflor de bon pare y bona mare.

(Versió del Romanç català «La Cançó de Blancaflor», recullida a Artesa de Segre).

Charlas femeninas

Rosalía y Carmen o las dos soluciones

Rosalía es una de esas damas que se prendan de un determinado perfume y lo convierten en único esluvio de su belleza.

Habéis asistido juntos a un baile, a una fiesta nocturna. Galantemente os dirigís al vestuario para recoger el abrigo de Rosalía.

Rosalía - digámoslo de una vez - es partidaria del perfume personal y exclusivo. Se ha casado con él y no piensa en el divorcio.

Carmen no es fiel a un solo perfume. Hace algo mejor: es fiel a la movilidad de su temperamento.

El aroma en una «toilette» femenina es como la luz en un paisaje. Sus mudanzas alteran todos los valores y les dan una distinta elocuencia.

Por eso, cuando Carmen se halla en un instante de languidez, más propicia a la «verie» que a la acción, se viste de colores sordos (gris, malva, lila); elige ropas que digan el recogimiento de su espíritu.

Hoy, en cambio, Carmen se ha levantado llena de energía y de optimismo... Sin saber por qué, siente una necesidad de agitación y de deporte, una ansia de luz y de aire libre.

Es necesario que cuanto suspiren a su paso puedan murmurar entre dientes: «Aquí viene la primavera».

El alma de Carmen tampoco descoroce los días de pasión. Días complejos, horas deliciosamente turbias! Entonces, sin titubear pide la compañía de las esencias capiosas, cálidas, avasalladoras, que son para el olfato lo que es el terciopelo para el tacto.

Val vez se os antojará difícil la armonía que Carmen os propone. No os asustéis. Basta un poco de atención, una mija de buena voluntad...

MYRURGIA

EL DOCTOR MARIANO ROVIRA

participa a su clientela y al público en general, que se hallará ausente de esta ciudad durante el presente mes y mediados del venidero, por encontrarse en viaje de estudios, visitando las clínicas de la Península y extranjero.

Navegación Sollerense

Se convoca a Junta general ordinaria, para el domingo día 26 del corriente, a las diez de la mañana en las oficinas de esta Sociedad.

Al mismo tiempo, y a tenor de lo que previenen los Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada en las oficinas de la Sociedad y recoger a mismo tiempo su papeleta de asistencia.

Lo que se publica para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 10 de Febrero de 1928.—P. A. de la Junta de Gobierno, el Secretario,

JUAN PIZA ARBONA

BANCO DE SOLLER

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta sociedad, queda abierto todos los días laborables, el pago del complemento del dividendo activo de 30 pts. por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 30 de Enero de 1928.—El Director Gerente, Amador Canals.

“EL GAS” -- S. A.

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos porque se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a general ordinaria para el día 26 de los corrientes, a las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación calle de Buen Año número 4.

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los Accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 9 de Febrero de 1928.—Por la Sociedad «El Gas»,—El Director Gerente,

JAIME RULLAN

JOVEN

conociendo francés, desea colocación. Para informes dirigirse a esta Imprenta.

SE OFRECE

para alquilar, una cochería sita en la Plazuela de Can Gaspa (inmediata a la calle de la Luna).

Para más informes: Luna, 95.

JOVEN

conociendo el alemán, desearía colocación en una plaza de Alemania. Para informes dirigirse a esta Imprenta.

Un gran negocio

Se presenta a quien quiera adquirir una importante industria y comercio, que radica en una popular población francesa del departamento de Allier.

Su dueño lo vende por desear retirarse de la vida comercial. Se dan inmejorables referencias del tal.

Se facilitarán informes del mismo en la Administración de este periódico.

SE VENDE

en Francia, en el centro de Mediodía, un comercio muy importante de fruits et primeurs y Bar.

Para informes, en esta Imprenta.

ACEITES

Nueva cosecha

1.ª clase 1'70 ptas. litro

2.ª » 1'50 » »

José Forteza Forteza

Calle del Mar, 7 SOLLER

Ayuntamiento de Sóller

ALISTAMIENTO definitivamente rectificado de los mozos del actual reemplazo que se publica en virtud de lo dispuesto en el art.º 119 del vigente Reglamento de Reclutamiento con expresión del punto de su naturaleza.

Table with columns: N.º, NOMBRES, HIJO DE, NATURAL DE. Lists names and family origins of conscripts.

SECCION BIBLIOGRAFICA

MAGDALENA

por W. Heimbürg

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 99.

Un volumen en rústica, 1'50 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

De W. Heimbürg se han publicado otras dos novelas: Una mujer sin importancia y La señorita inútil. Dichas novelas lograron un gran éxito de crítica y de venta y popularizaron entre nosotros el nombre de su autora W. Heimbürg es hoy tan conocida de nuestro público como Berta Ruck o Florencia Barclay, por ejemplo.

Hoy se publica en español una nueva novela de la autora de La señorita inútil. Esta novela lleva por título un nombre de mujer: Magdalena.

De esta última novela de W. Heimbürg se han publicado en alemán veinticinco ediciones. No sabemos si pasará en España lo mismo, pero si sabemos que alcanzará un gran éxito.

La lectura de Magdalena sabe a poco— a pesar de tratarse de una novela de no corta extensión,—se pasa en un soplo. Magdalena es una gran novela, una novela con todas las de la ley. Tiene interés, una amenidad extraordinaria, los tipos están bien observados, bien perfilados, el asunto es apasionante.

Magdalena es novela para enriquecer una colección. Diáfana de exposición y expresión, su lectura es igualmente interesante y agradable para unos y otros. Este es el mejor elogio que se puede hacer de un libro.

Muy fiel, muy cuidada, la traducción. Hemos recibido de esta revista los cuadernos números 531 y 532 de esta importante revista.

El Consultor de los Bordados

Llevar un interesante suplemento con abundante y escogida lectura, y una pieza musical para piano titulada Monserrat (sardana) de J. M.ª Torrens. Además va un gran número de dibujos prácticos y modernos para bordados, encajes y toda clase de labores femeniles.

Para suscripciones: Editorial Ribas y Ferrer.—Muntaner, 65.—Barcelona.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno

D. Jaime Torrens.—Plaza Constitución

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna. Estanco de la Plaza Constitución

INCUBADORAS MONSERRAT EXPOSICIÓN ISABEL II, 64

El Consultor de los Bordados

Se admiten suscripciones en la Librería de Salvador Calatayud.—Calle de la Luna, 27.—SOLLER.

Mercados de la Provincia

DE INCA

Table with market prices for Inca: Almadrón (quintal), Trigo (cuartera), Candeal, Cebada del país, etc.

DE FELANITX

Table with market prices for Felanitx: Almadrón propietario, Vinos Celler: Claret 1.ª, 2.ª.

DE SINEU

Table with market prices for Sineu: Trigo (cuartera), Habas, id, Cebada del país, id, etc.

GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda (junto a la Plaza de Toros)

Teléfono 379

PALMA

NAUMANN Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seridad, rendimiento y resistencia.

CLAES La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto.

GERMANIA La mejor bicicleta del mundo.

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Para informes: FELIPE PALOU.—San Jaime, 15.—SOLLER.

GACETILLAS

Página mallorquina

El Carnaval

Hoy empezamos a publicar una página en mallorquín: Nuestra lengua materna bien merece que la dediquemos mayor espacio que hasta el presente. Estamos seguros de que nuestros lectores se alegrarán de ello.

Por ahora sólo publicaremos una página mensual.

Los bailes de máscaras celebrados sábado, domingo, lunes y martes próximos pasados en las sociedades «Círculo Sollerense», «La Unión», «Centro Maurista» y el teatro «Defensora Sollerense», se vieron animadísimo, abundando en ellos el bello sexo.

La bondad del tiempo que reinaba por la noche, fué motivo para que muchísima gente saliera de sus casas: así que las calles de esta población ofrecían animado aspecto.

Las máscaras fueron también numerosas, y muchas de ellas lucieron bonitos disfraces.

Domingo anterior, conforme ya se había anunciado, tuvo lugar en la Plaza de la Constitución un concierto musical a cargo de la banda «Lira Sollerense». Concurrió mucho público; abundaron los niños disfrazados con pintorescos trajes y el público celebró la regocijante nota que ofreció una comparsa de jóvenes artísticamente disfrazados, y a los cuales la gente denominaba *els joves d'es daus*. Pero... faltaron los automóviles, y por tal motivo, no hubo *rúa*. ¿Cuál fué la causa?

Pues muy sencilla: Hubo quienes propalaron la noticia de que, para tomar parte en la *rúa*, debía satisfacer cada vehículo un arbitrio de 25 pesetas, lo cual era absolutamente falso. Sin embargo se la creyó todo el mundo, y los autos brillaron por su ausencia.

Los comerciantes vendedores de confeti y serpentinas deploraron lo sucedido, por cuanto ellos, confiando en la *rúa*, habían hecho gran acopio de tal género.

La animación reinó hasta el oscurecer.

El martes, último día de Carnaval, por la tarde, tuvo lugar otro concierto musical en nuestra Plaza mayor.

Concurrió numeroso público, no faltando disfrazados, en especial entre la gente menuda... Y como que la falsa noticia del arbitrio de las 25 pesetas había desvirtuado en parte, asistieron unos ocho vehículos y se organizó una animada *rúa* que causó las delicias de grandes y pequeños.

El festival duró hasta las cinco de la tarde.

Tanto domingo como martes, al anochecer, se organizaron animados bailes en las sociedades «La Unión» y «Centro Maurista».

El camino de Fornalutx

Las obras del ensanche del camino de Fornalutx, en la parte que comprende el término municipal de Sóller, se verifican con toda actividad.

Una brigada de obreros, al mando del maestro D. Francisco Colom, trabaja, en la actualidad, en los terrenos expropiados a la Marquesa de Zayas, levantándose ya muros de contención de tierra en las partes ensanchadas.

En dichas obras, hay buen número de jornaleros empleados.

El «María Mercedes»

Confina este vapor amarrado en nuestro Puerto.

Al mismo tiempo, se está estudiando la manera para que pueda dedicarse de nuevo al tráfico marítimo.

La electrificación del Ferrocarril

Recordarán nuestros lectores que en el número anterior dábamos cuenta de que se hallaban en Sóller los ingenieros especialistas de la Casa Siemens Selmker, Industria Eléctrica, señores Kleber y Scheidler, para hacer el replanteo de la línea aérea del Ferrocarril eléctrico.

Hoy podemos añadir que el replanteo en cuestión se halla realizado, en la parte de Sóller, hasta el túnel 500, y en la de Palma, hasta cerca de Buñola.

Por lo indicado se vé que la labor citada se lleva a cabo con actividad.

La concentración de reclutas

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra» publicó una R. O. dictando reglas para la próxima concentración de reclutas.

Como dato interesante para nuestros lectores, vamos a consignar el número de reclutas que corresponden a Baleares:

Infantería.—Regimiento de Palma, 61: 330 reclutas; Regimiento de Inca, 62: 280 y Regimiento de Mahón: 450. Total, 1.060.

Artillería.—Regimiento mixto de Mallorca, 200, y de Menorca, 250. Total, 450.

Mercado semanal de la moneda

	FEBRERO		MARTES		MIÉRCOLES		JUEVES		VIERNES		Sábado
	Lunes DIA 20	Martes DIA 21	Miércoles DIA 22	Jueves DIA 23	Viernes DIA 24	Sábado DIA					
Francos	21'25	21'30	22'25	22'85	22'85						
Liras	81'55	81'50	81'80	81'10	81'85						
Francos belgas	82'25	82'10	82'15	82'20	82'10						
Francos suizos											
Dollars	5'90	5'80	5'90	5'90	5'90						
Libras	28'82	28'76	28'76	28'82	28'88						

Bolsa de Barcelona

Ingenieros.—Grupo de Mallorca, 70, y de Menorca, 80. Total, 150.

Intendencia.—Sección de Mallorca, 12 y de Menorca, 8. Total, 20.

Baleares ha de facilitar a los cuerpos y unidades dependientes de las circunscripciones de Melilla y Rif, 97 reclutas, y a las de Tetuán y Larache, 135.

Una obra humanitaria

En las sociedades recreativas de esta ciudad se han abierto listas voluntarias para la recaudación de fondos destinados a donativo para las viudas e hijos de los malogrados jornaleros que en Deyá fallecieron a causa de la explosión de dinamita ocurrida en la carretera en construcción de la Cala.

La recomposición de las calles

El jueves de esta semana, la brigada municipal de obras dió principio a la recomposición de las aceras de la calle de la Luna en el trozo comprendido entre las calles de la Victoria y Hospicio, me-

jora bajo todo punto indispensable, pues las aceras existentes, de puro gastadas, hallábanse ya casi al mismo nivel del piso de la calle.

Según tenemos entendido, después debe procederse al arreglo del afirmado del mismo tramo de calle, necesitado de seria reparación.

Celebramos estas mejoras que, aunque sencillas, han de ser muy alabadas del vecindario.

El tiempo

Es muy variable el tiempo que impera. Unos días se presentan fríos: otros tienen todas las apariencias de jornadas primaverales. Por lo regular las noches son algo frías.

Ayer viernes, muy de mañana, cayó un recio aguacero, pero el resto del día fué espléndido.

Hoy ha amanecido nublado, continuando el tiempo en esta actitud en el momento en que escribimos estas líneas.

SECCION RELIGIOSA

NOTICIAS

Solemne Oración de Cuarenta Horas

Con verdadero lucimiento se celebró en la parroquia del domingo al martes, la solemne Oración de Cuarenta Horas, que anualmente dedica al Sagrado Corazón de Jesús el Apostolado de la Oración, en desagravio de las ofensas que recibe de los hombres en los días de Carnaval.

El templo lucía sus mejores galas: la capilla del Sagrado Corazón estaba bellísima.

Las funciones religiosas se vieron muy concurridas. Ocupó la cátedra del Espíritu Santo el P. Vicente Martínez, Agustino.

No sólo se repartieron los turnos de vela las asociadas y celadoras del Apostolado, sino que los Adoradores nocturnos, domingo y martes, hicieron vela al Santísimo al par que las mujeres.

Merece la enhorabuena el celoso Director del Apostolado, D. Bartolomé Coll, por el esplendor y solemnidad que sabe imprimir a todos los actos religiosos que en honor del Divino Corazón se celebran.

La Cuaresma

El encargado de la predicación cuaresmal en nuestro primer templo es el elocuente orador sagrado Rdo. D. Antonio Artigues, Predicador de S. M.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 26.—Dominica 1.ª de Cuaresma.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa mayor en sufragio de los asociados difuntos del Apostolado de la Oración

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 10.—Catalina Juana Escolástica Pons Frontera, hija de Jaime y Esperanza, calle de San Jaime, n.º 39.

Día 12.—Francisca Socías Bauzá, hija de Antonio y María, calle del Mar, n.º 176.

Día 13.—María de los Dolores Simarro Marqués hija de Carlos y Bárbara, calle de Real, n.º 5.

Día 13.—Bartolomé Enseñat Torres, hijo de Guillermo y Catalina, Manzana 65, n.º 4.

Día 13.—Bartolomé Frontera Ripoll, hijo de Jaime y Antonia, Manzana 64, n.º 10.

Día 17.—Margarita Forteza Aguiló, hijo de José y Margarita, calle de la Gran Vía, n.º 64.

Día 19.—Damián Bauzá Pizá hijo de Miguel y Margarita, calle de Pastor, n.º 20.

Día 19.—Juan Oliver Morell, hijo de Miguel y Catalina, calle de San Cristóbal, n.º 8.

Día 20.—Jaime Cirer Deyá, hijo de Martín y María, Manzana 66, n.º 13.

Día 22.—Bartolomé Reynés Casasnovas, hijo de Antonio y Antonia, calle de San Ramón, n.º 31.

Día 22.—Catalina Magro Xumet, hijo de Juan y Paula, calle de la Cruz, n.º 20.

MATRIMONIOS

Día 11.—Guillermo Bibiloni Negre, soltero,

hijo de Bernardino y María, con Catalina Oliver Canals, soltera, hija de Gabriel y Catalina.

Día 16.—Francisco Sellés López, soltero, hijo de Francisco y Consuelo, con Isabel María Alemany Frontera, soltera, hija de Pablo y Antonia.

Día 18.—Juan Bauzá Sastre, soltero, hijo de Antonio y Francisca, con Carmen Llopis Durán, soltera, hija de Miguel y Coloma.

Día 18.—Juan Morro Oliver, soltero, hijo de Jaime y Catalina, con Magdalena Coll Muntaner, soltera, hija de José y Magdalena.

Día 21.—Sebastián Ferrer Torrens, soltero, hijo de Antonio y Sebastiana, con Margarita Canals Ferrer, soltera, hija de Damián y Catalina.

DEFUNCIONES

Día 10.—Paula Arbona Arbona, 54 años, casada, Manzana 59, n.º 25.

Día 11.—María Pons Mayol, 22 años, soltera, calle de Santa Apolonia, n.º 23, (Puerto).

Día 11.—Bartolomé Más Avellá, 65 años, casado, calle de la Victoria, n.º 49.

Día 12.—Margarita Bujosa Rosselló, 89 años, soltera, calle de Isabel II, n.º 88.

Día 12.—Damián Lladó Bernat, 54 años, soltero, calle de la Luna, n.º 26.

Día 13.—Margarita Arbona Boscana, 3 meses, Manzana 31, n.º 49.

Día 13.—Domingo Mulet Puigrós, 2 meses, calle del Mar, n.º 8.

Día 14.—Margarita Cabot Bosch, 99 años, viuda, calle del Cementerio, n.º 23.

Día 21.—Bartolomé Alberti Coll, 1 mes, Manzana 72, n.º 73.

Día 23.—Salvador Ripoll Sebastián, 5 años, calle de Santa Apolonia n.º 7.

VD. PUEDE SUFRIR HERNIA

La HERNIA es una grave dolencia que hierre tarde o temprano y sin distinción a la mayoría de hombres, mujeres y niños de toda edad. Muchas veces el HERNIADO experimenta una ligera molestia, sin poder definir la causa. HE AQUÍ EL PELIGRO. La HERNIA, siempre curable en su principio, toma, descuidada o mal cuidada, proporciones extraordinarias y, amargando la vida del HERNIADO, su mal acaba por obsecarle exponiéndole continuamente a la ESTRANGULACION HERNIARIA, accidente que, con frecuencia, produce la muerte precedida por HORRIBLES DOLORES. El HERNIADO puede sufrir o no a consecuencia de su HERNIA y, a veces, hasta solo padecer con motivo de las variaciones del tiempo; pero la HERNIA sigue inevitablemente, con rapidez o lentitud, su temible evolución, llegando hasta imposibilitar la vida normal del HERNIADO y terminando, casi siempre, por trastornar su hogar.

Infinidad de HERNIADOS han encontrado su bienestar y la recuperación de su salud con los eficaces aparatos del METODO C. A. BOER, cuyas cartas de agradecimiento, como las que siguen, pueden leerse con frecuencia en la prensa:

«Palma a 2 de enero de 1928. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona.—Muy señor mío y distinguido amigo: Considero un deber manifestar a usted mi agradecimiento por el interés con que ha atendido a la curación de las dos hernias que padecía desde hace muchos años, la que he conseguido en breve tiempo mediante el uso de sus renombrados aparatos. En bien de los que sufren tan molesta como peligrosa dolencia, autorizo a usted para que, si lo cree oportuno, publique esta carta. De Vd. afmo. en Cristo, s. s. y amigo q. e. s. m., Antonio Truyols, Ecónomo de San Miguel, calle Tamarit, n.º 9, 2.º, PALMA (Mallorca)»

«Esporlas, a 17 de noviembre, de 1927.—Sr. D. C. A. BOER, Barcelona. Muy Sr. mío: Me parece sería faltar a un deber de gratitud si, después de haber recibido tan gran beneficio de usted, no le mandase un millón de gracias. Mi hijo está completamente curado de la hernia de nacimiento, habiendo llevado nueve meses los aparatos C. A. BOER, los cuales se le aplicaron en vista de que no adelantaba nada en ocho años de llevar varias clases de bragueros. Estoy agradecidísimo de usted, pudiendo mandar como guste a su s. s., Juan Mir, calle San Pedro, 2, ESPORLAS (Mallorca).»

Herniados y todas las personas que quieren evitar las molestias y graves consecuencias de las HERNIAS o las complicaciones del descenso de la matriz, vientre caído, obesidad y MUTILADOS, visiten sin demora y con toda confianza al eminente ortopédico Sr. C. A. BOER en:

Palma, martes 13 y sábado 17, Hotel Alhambra.

SOLLER, miércoles 14, Restaurant de la Estación.

Inca, jueves 15 Marzo, Fonda Española.

Manacor, viernes 16, mañana, Fonda Felip.

Felanitx, viernes 16, tarde, Fonda Alaró.

C. A. BOER

Especialista herniario.—Pelayo, 60 (Plaza Cataluña) BARCELONA

Matadero Municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS EN ENERO

Corderos	281
Ovejas	8
Carneros	5
Cabritos	22
Cabras	10
Machos cabrios	1
Terneros	4
Vacas	0
Bueyes	0
Cerdos	2
Aves	323
Conejos	61

Este semanario agradecerá toda información de carácter local que se le facilite, pero no admitirá más que en casos contados ninguna colaboración literaria no solicitada.

VIUDA DE PEDRO CARDELL
PRIMO DE RIVERA, 45
VILLARREAL de la PLANA (Castellón)
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
== FRESCAS Y SECAS ==
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
= Especialidad en muebles, puertas y persianas =
--- Construcción de somiers ---
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE
Saint-Chamond, Rive de Gier, St. Rambert d'Albon, Remoulins, Rognonas, Cavillon, Chavanay, Boutarik.

F. Mayol & Frères
--- MAISON PRINCIPALE ---
Saint-Chamond (Loire)
Maison de Confiance --- TÉLÉPHONE 2-65
SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

Société FRANCO-ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
AGENTS EN DOUANE
Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25, Cette n° 4.08
Maison a Port-Bou (Espagne) Représentés a CETTE par M. Michel Bernat, Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: Trasbordo-Cerbère, Trasbordo Port-Bou, Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportation d'oranges mandarinas & citrons
Pommes de terra & tomates des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)
Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Demandas y ofertas
Anuncios a 25 céntimos inserción

Se compra una bicicleta usada. Informes en la Administración de este periódico.

Véndese la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informar: Miguel Colom.—Mar, 79.

Véndese una finca urbana, de estado nueva, muy bien construida,

con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4.500 duros.—Informarán en esta Administración.

Se vende Una finca olivar con casita porche, situada en las Montañas. Informes en esta imprenta.

Venderia a precio muy barato, una máquina de escribir marca Factotum. Dirigirse: José Piza, San Jaime, 6.

R. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
NEVEUX, SUCCESEURS
Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN
TELÉPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

COLL, MICHEL y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA
TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat
Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)
Telegramas: ARUBE VILLARREAL

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)
Exportación de NARANJAS, MANDARINAS Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursal en Francia En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION
= Importación directa de Frutos secos, frescos y primores =
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
--- EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES ---

M. SEGUI
70, Boulevard Garibaldi, 70. — MARSELLA
R. C. A. 242 M. C. 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

La Voz Deportiva
Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27—Sóller.
15 céntimos ejemplar

TALONARIOS de INQUILINATO
(Según las prescripciones legales)
A PRECIOS BARATISIMOS
De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SÓLLER.

Sellos de goma y de metal
Se sirven a los pocos días de encargados
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

PLUMINES
para plumas stylográficas a una peseta pluma
De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

TINTAS
CHINA: en negro y todo color.
Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc.
Para MARCAR ROPA: en negro.
Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD